Spezialanlagen für die Eierverarbeitung
www.nuovo.ch
info@nuovo.ch

Nuovo AG

Barzloostrasse 20 - CH 8330 Pfäffikon ZH
Tel. +41 (0) 44 950 05 20
Fax. +41 (0) 44 950 57 33

Manual de Operaciones



Egg-Jet BAN6

Series 50



Notas en el Manual de Operaciones

Este manual de operaciones incluye:

- Declaración de cumplimiento
- Información del Representante de Ventas
- Instrucciones de operación de la impresora EGG-JET 50
- Problemas y soluciones
- Códigos de Errores
- Instrucciones de uso de los cartuchos
- Instrucciones de relleno de cartuchos
- Consumibles



Representación of Nuovo AG:



2800 Glades Cir. #111,
Weston FL 33327. USA
Tel: +1-954-384-4335
Fax: +1-954-333-3989
www.intechllc.net
info@intechllc.net



Índice



Introducción

Estimado Cliente:
Por favor lea toda esta información.

• Lea y entienda estas instrucciones y manuales antes de poner en funcionamiento la impresora. Familiarícese con todas las conexiones y funciones de la impresora.
• Cumpla con todas estas instrucciones para manejar y mantener la impresora. Son requisitos para el manejo por muchos anos sin problemas en la impresora. Va a encontrar información importante para su correcto funcionamiento.
• Mantenimiento y reparación de la impresora debe hacerse por personal técnicamente calificado.
• Solo debe ser usada y mantenida por personas que hayan sido instruidas de los peligros que puede tener.
• Esta maquina ha sido construida solamente para imprimir huevos. Cualquier otro uso se considera como inapropiado. El fabricante no será responsable de daños que puedan ser causados por manejo inapropiado. El usuario será el único responsable de ello.
• La Regulación de Prevención de Accidentes, las reglas de Seguridad Industrial y la seguridad Medica Industrial deben ser cumplida para el manejo y mantenimiento de las impresoras y sus componentes. Cualquier cambio en la maquina y su manejo hará invalida la responsabilidad del fabricante por cualquier daño que esto cause.
• Repuestos: El correcto y rápido despacho de partes y repuestos solo dependerá de que la orden que se coloque sea correcta. Es importante que se coloque en la orden información de la maquina (Modelo de la Impresora, Identificación, Numero de Serial, año de fabricación) y numero de partes y nombre del repuesto requerido, método de despacho y dirección de despacho.
• En el continuo esfuerzo de mejorar la calidad de nuestros productos, nos reservamos el derecho de poder hacer cambios en nuestros productos sin tener que informar o cambiar las instrucciones de manejo de los mismos. Informaciones de dimensiones, peso, materiales, desempeño y nombres, nos reservamos el derecho de hacer cualquier cambio. En el caso de los diagramas eléctricos, los planos que van junto con la impresora son los validos.

Le deseamos mucho éxito con el uso de los productos 'Nuovo AG'

Identificación

Lea la declaración de cumplimiento.

Instrucciones de Seguridad

Uso Correcto

La Impresora EGG-JET 50 es una maquina que imprime letras en huevos.
Cualquier otro uso no es permitido.
Si la impresora EGG-JET 50 es utilizada para otro propósito que el descrito anteriormente, el fabricante no se hace responsable por cualquier daño que esto cause.
El usuario correrá con las consecuencias.
La impresora EGG-JET 50 esta fabricada cumpliendo los mas altos estándares tecnológicos y las regulaciones de seguridad.



Donde colocar las instrucciones de uso:

Deben estar al alcance en todo momento y cerca de donde este instalada la impresora.
Colocarla en lugar seguro para que no se dañe o se ensucie.

Requerimiento de Manejo / Personal Operativo

Mantenimiento y reparación de la impresora EGG-JET 50, debe hacerse por personal técnicamente calificado. El personal deberá tener la edad suficiente que determine la ley.
Siempre deberá existir un supervisor con experiencia cuando se este entrenando a alguno sin experiencia.
Las responsabilidades del personal de operación, puesta en marcha, mantenimiento y reparación deben estar muy claras y definidas.
Debe estar claro que personal no autorizado no debe operar la maquina.

Rendimiento de la Maquina

El personal autorizado para trabajar en la maquina debe leer y entender las instrucciones antes de arrancar la maquina.
Todas las regulaciones de seguridad y prevención de accidente y protección ambiental, en particular, para cada país donde las impresoras estén funcionando, deben ser tomadas en cuenta en adición a estas instrucciones.

Peligros en caso de no aplicar las instrucciones de seguridad.

Si no se aplican las instrucciones de seguridad, esto puede resultar en daños a personas como al ambiente.
Si no se aplican las instrucciones de seguridad, puede llevar a la perdida de todos los derechos de compensación por daños.
En particular, la no aplicación de las instrucciones de seguridad puede llevar a la perdida de por ejemplo:

⇒ Perdida de funciones importantes de la maquina.
⇒ Perdida de métodos de mantenimiento de la maquina.
⇒ Poner en peligro a personas por choques eléctricos, mecánicas y efectos térmicos.

MANTENGA A LOS MENORES FUERA DEL ALCANCE DE LA MAQUINA!



Puesta en Funcionamiento y Ajustes de la Maquina

Lugar de instalación de las maquinas

La impresora EGG-JET 50 debe ser instalada en lugares seguros y que no exista interferencia de maquinas industriales o de agricultura.

El lugar debe ser seco y con adecuada ventilación e iluminación.

El personal debe tener acceso libre a la maquina, por lo menos por uno de los lados.

La impresora debe operar lo mas horizontales posible y a una altura cómoda para trabajar.

La impresora no debe trabajar en lugares donde se almacene ácidos o químicos de ningún tipo.

Conexión Eléctrica

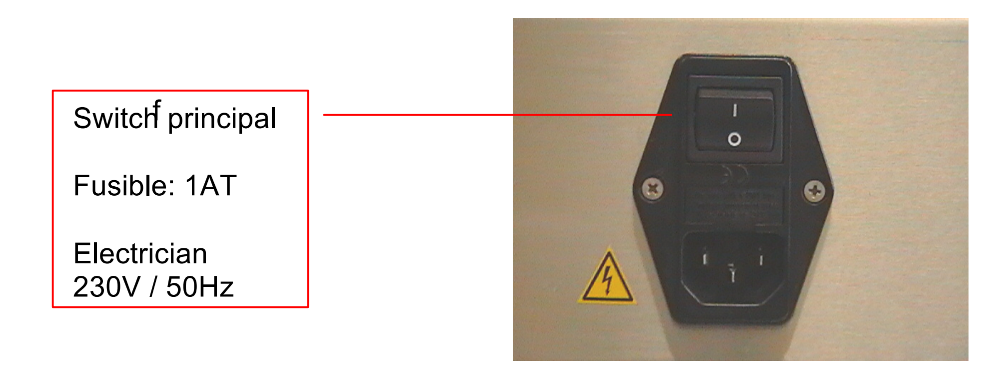
Debe haber un punto eléctrico cerca de donde se instale la impresora.

Debe ser conectada a la red principal. Electricidad debe ser 1 x 230 volt / 50 Hertz.

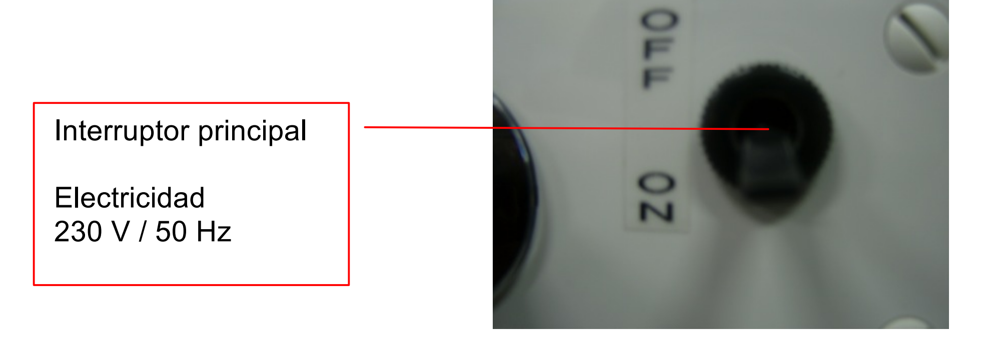
Si es instalada o conectada inadecuadamente, no nos hacemos responsables de nada.

Precaución:

- Los cables dentro de la maquina pueden tener voltaje. No quite la cubierta hasta que la impresora este desconectada de la corriente.
- Incorrecta o mala calidad de voltaje/corriente puede llevar a sobrecarga de los circuitos o corto circuitos.



o:





Descripción del equipo:

Función

La impresora EGG-JET 50 esta diseñada para imprimir letras en huevos para la industria alimenticia. La impresión se realiza mediante la integración de un sistema de cartuchos de tinta. El sistema patentado de cabezas de impresión es la que hace posible una impresión constante.

Disponibilidad

Vea los apéndices de este manual.

Sistema Eléctrico

La impresora debe ser conectada correctamente a la electricidad.

El interruptor de selección es el que activa el proceso de impresión. La data se carga usando el programa de computación opcional. (Vea las instrucciones de manejo del programa de data)

Nota: La impresora EGG-JET 50 se envía con la data de impresión cargada en su sistema, de acuerdo a la solicitud del cliente. Nueva data puede ser cargada mediante un computador PC/Laptop con el programa EGG-JET 50 que puede ser adquirido opcionalmente.

Cubierta de Protección, interruptor de Seguridad

Precaución: Antes de quita cualquier pieza de la impresora, debe desconectar la electricidad.

Encendido:

Vea los apéndices para esta sección.

Problemas y soluciones:

- Si algún problema ocurre, la causa debe estar en la impresora. El siguiente listado puede ayudarlos a reconocer las causas del problema.
- Antes de hacer nada, recuerde seguir las regulaciones de seguridad.

Problema	Causa	Solución
No imprime	La impresora no esta activa	- Encienda el interruptor principal - Coloque el selector de impresión en 1,2,3 o - Coloque el selector de boquilla en “on”(Ver apéndice) - Llame a servicio técnico
Los huevos de mueven en la bandeja	Cabezal de impresión muy bajo. Cabezal de impresión muy pesado.	- Ajuste el contrapeso del cabezal (Ver instrucciones en el apéndice)



Precaución: Los cables dentro de la impresora pueden tener corriente. Antes de remover las tapas de cobertura, desconecte la impresora.

Limpieza, Mantenimiento y Reparación:

Limpieza

Después de usar la impresora, determine si debe limpiarse diariamente o semanalmente dependiendo de la suciedad.
Antes de ser limpiada, el cable de alimentación de corriente debe desconectarse de la electricidad.
Nunca sumerja la maquina en agua u otros líquidos.
El personal de limpieza debe ser entrenado por un instructor que tenga conocimientos de la maquina.

Mantenimiento

Con el correcto monitoreo y mantenimiento de la impresora, solo deberá ser desarmada para cambiarles partes dañadas.
Si existieran otros problemas, es importante determinar primero la causa del problema.
Antes de hacer cualquier mantenimiento, la maquina debe ser apagada y desconectada de la electricidad.

Reparación

En caso de mal funcionamiento, una parte defectuosa o que se crea que haya algún problema, la impresora deberá apagarse de inmediato.
Antes de hacer ninguna reparación, la impresora deberá desconectarse de la electricidad.
Nunca ponga en operación un equipo dañado.
Esta totalmente prohibido el abrir las tapas de la impresora para accesar los componentes por personal no autorizado.
La reparación de partes mecánicas y eléctricas de la impresora solo podrá realizarse por personal autorizado o por técnicos que hayan sido entrenados por personal autorizado. Estos últimos deberán contactar al personal autorizado para discutir cualquier reparación antes de realizarla.
Esta prohibido que cualquier otra persona haga ningún trabajo de mantenimiento o reparación. No nos hacemos responsables por el no cumplimiento de este punto.
Los repuestos deben cumplir con los requerimientos establecidos por el fabricante. Se debe usar repuestos originales. La listas de repuestos esta especificada en el Apéndice (Lista de Partes EGG-JET 50).

Precaución:

- Desconectar la corriente antes de desarmar o hacer algún trabajo de limpieza, mantenimiento o reparación.

Empaque, Transporte, Almacenaje

Empaque

Cuando reciba un despacho, revise lo que esta adentro. En caso de que haya algún faltante, contacte nuestro departamento de servicio de inmediato.
Por favor, bote el material de empaque apropiadamente.



Transporte

La impresora EGG-JET 50 puede ser transportada en un carro de pasajeros.
Debe estar bien amarrada.
Cuando cargue la impresora, ponga atención al centro de gravedad de la caja. Es posible que pese mas un lado que el otro.
La maquina debe ser transportada verticalmente.
Para evitar golpes o rayas en la maquina, debe ser transportada con algún tipo de material de empaque.
Aunque sea para mover la maquina un poco, debe ser desconectada de la electricidad.
Cuando vaya a ser conectada nuevamente, seguir las instrucciones de uso descritas en este manual.

Almacenaje

La impresora debe almacenarse en un logar seco, a temperatura ambiente y en su empaque original para evitar cualquier daño del ambiente.
Si la impresora se deja por algún tiempo almacenada, es importante antes de ponerla a funcionar, revisar que los componentes no tengan efectos de corrosión o cualquier otro daño. Si existe alguna parte dañada, esta deberá ser limpiada o cambiada.

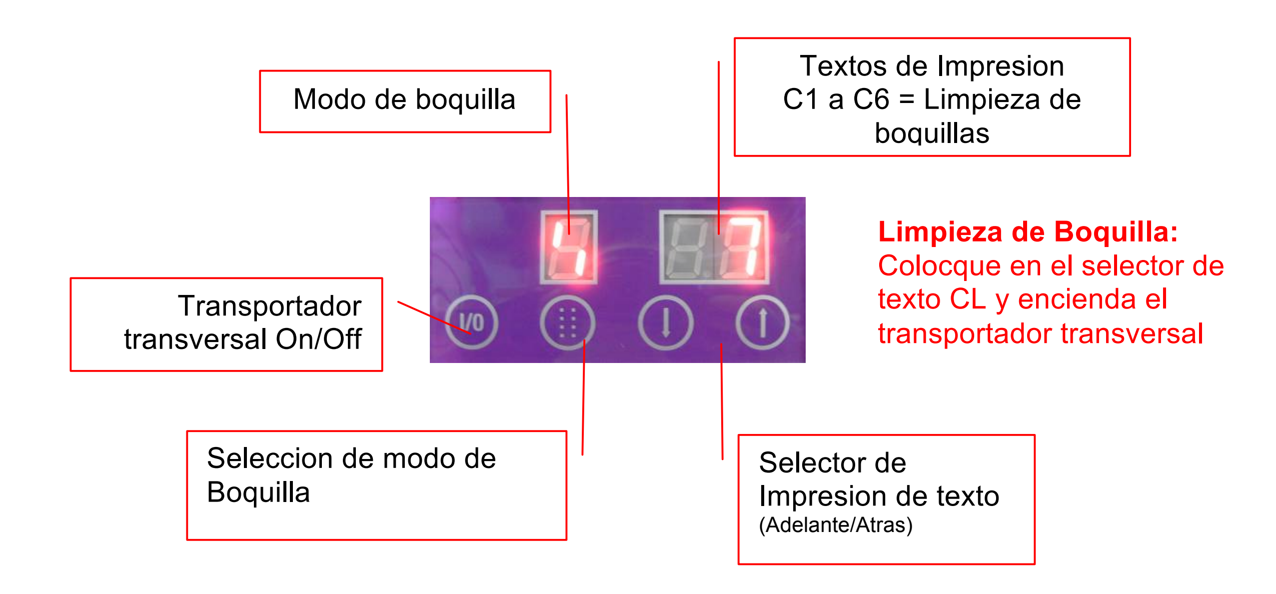
Eliminación

Cuando la impresora termine su ciclo de vida deberá ser botada según las normas y regulaciones de cada país.
Recomendamos contactar alguna compañía especializada a la hora de botar la impresora.

Encendido

Manejo

Encender el equipo con el interruptor de red. El interruptor esta colocado un una de las caras laterales de la impresora.





Calidad: Alta
Consumo tinta: Alto
Descripción: Boquillas de las líneas 1 y 2 se activan al mismo tiempo (300x300dpi).

Varias combinaciones de 3 líneas de boquillas:

Calidad: Alta Calidad con 75% de consumo de tinta
Consumo tinta: Alto
Descripción: 3 Líneas de boquillas activas al mismo tiempo (Líneas 1, 3 y 4)

Varias combinaciones de 2 líneas de boquillas:

Calidad: Alta calidad con 50% de consumo de tinta
Consumo tinta: Bueno
Descripción: 2 Líneas de boquillas activas al mismo tiempo (Líneas 1 y 3)

Calidad: Buena calidad con 50% de consumo de tinta
Consumo tinta: Bueno
Descripción: 2 Líneas de boquillas activas al mismo tiempo (Líneas boquillas 1 and 4)

Varias combinaciones de 2 líneas de boquillas:

Calidad: Buena calidad con 25% de consumo de tinta
Consumo tinta: Bueno
Descripción: 1 Línea de boquillas activada (Línea 3)

Calidad: Buena calidad con 25% de consumo de tinta
Consumo tinta: Bueno
Descripción: 1 Línea de boquillas activada (Línea 2)

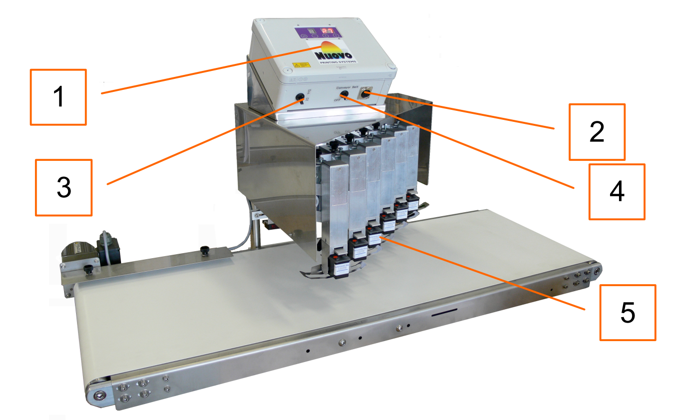
Calidad: -
Consumo tinta: -
Descripción: Ninguna línea de boquillas activada (0x0dpi).

Nota:
Cuando se enciende la impresora, el día se actualiza automáticamente. Aparecerá en el display “UP” después de unos segundos para indicar que ya se actualizo. Si ninguno de los textos de impresión guardados en memoria tienen fecha, esto no ocurrirá.

Pare empezar a imprimir después de cargar nuevos textos en la impresora, necesitan oprimir el botón de “I/O” (Unos leds rojos estarán encendidos en la pantalla)

Componentes

La siguiente foto muestra los diferentes componentes de la impresora EGG-JET BAN6, Series 50.



1. Operating Panel
2. Connection for Connector-Box
3. Power switch
4. Conveyor ON/OFF Switch
5. Printing Heads



Ajuste de la altura de las cabezas impresoras

El movimiento de las cabezas impresoras es para que se ajusten a una altura promedio del huevo en el cartón o envase.

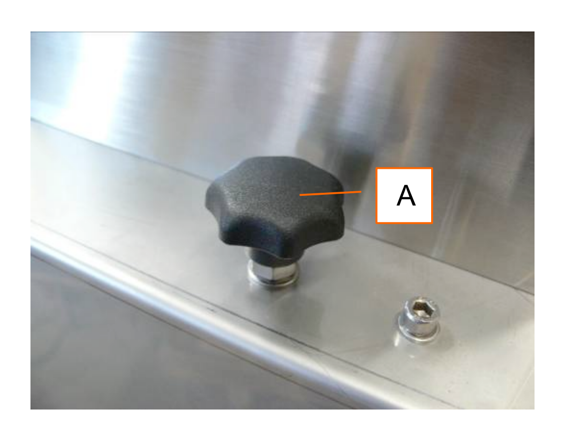
Los siguientes ajustes deben hacerse con la impresora apagada.

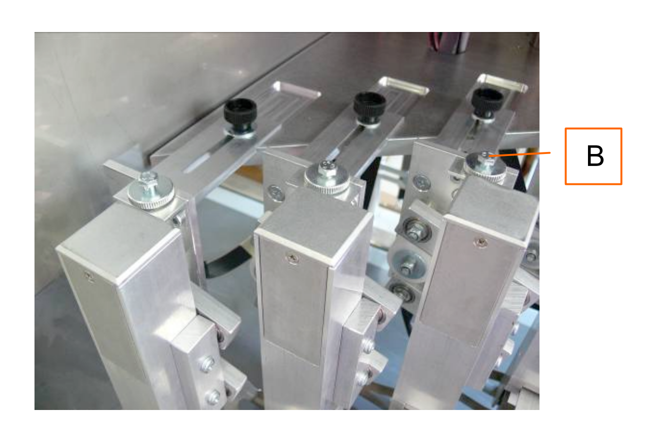
La perilla de ajuste (A) se utiliza para subir o bajar la cabeza impresora para que toque en promedio 2/3 partes del huevo. Este sistema esta diseñado para que la cabeza se ajuste dependiendo de los diferentes tamaños de huevos.

Es importante resaltar que el peso de la cabeza impresora es mayor cuando el cartucho de tinta esta lleno, y es menor cuando esta por vaciarse.

Ajuste la tensión del resorte (contrapeso) con la perilla (B).

Ajuste las cabezas impresoras de manera tal que suba y baje fácilmente y de manera sutil.





Como colocar los cartuchos en la cabeza impresora

Empuje con mucho cuidado el cartucho de tinta hasta la barra dentro del plato desde arriba (1).

Empuje el cartucho de tinta con cuidado hasta atrás con una mano y aplique un poco de fuerza con la otra mano al plato del cartucho.

Utilice el manual de uso y manejo de los cartuchos en el anexo.

Precaución: Los cartucho contienen tinta para huevos. No la ingiera y manténgala fuera del alcance de los niños.

Información Técnica:

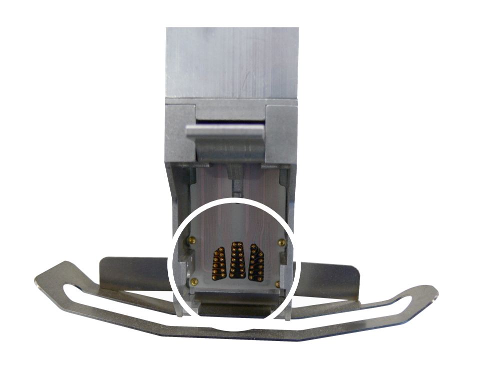
Impresora de Huevos:	
Soporte de Impresora:	Diseñado para soportar 1 cartucho de tinta.
Numero de cabezas impresoras:	6.
Tipo de Cartucho:	Especial Modelo Ban-50.
Tipo de Tinta:	Vegetal, grado alimenticio.



Controlador:	
Programa Impresora:	Firmware MainUnit50: V04.13.30-Ethernet o mayor. Firmware Cabezal: V04.13.30 o mayor.
Sistema:	Microprocesador.
Voltaje:	1 x 230 V / 50Hz.
Elementos control:	Interruptor principal, tablero de control.
Especificaciones:	
Dimensiones en mm (largo x ancho x alto):	1100 x 540 x 570.
Peso:	approx. 37kg.
Material:	Impresora: Hierro, placa de acero, aluminio, plástico y otros. Cartuchos con tinta grado alimenticio.
Accesorios:	Cartuchos con tinta grado alimenticio. Juego de recarga de tinta Modelo 50. Ventilación Modelo 50. Estacionamiento de Cartuchos de Tinta Modelo 50. Cable interface de programación externa PC/LAPTOP.

Problemas y soluciones

Las cabezas impresoras imprimen mal o no están imprimiendo nada:
Cambiar el cartucho para verificar si el problema es el cartucho de tinta o la cabeza impresora. Si el problema es el cartucho, descarte el cartucho dañado. Si el problema es la cabeza impresora, favor de leer la información a continuación:



Error:

El cable plano esta sucion

Apague la impresora!
Con papel toalla remueva cualquier sucio o mancha de huevo en el cable plano.
Es mas facil si el papel esta un poco humedo. Deje que el cable plano se seque antes de continuar.
La impresora debe estar apagada en todo momento, puede crear un corto circuito si no lo hace!





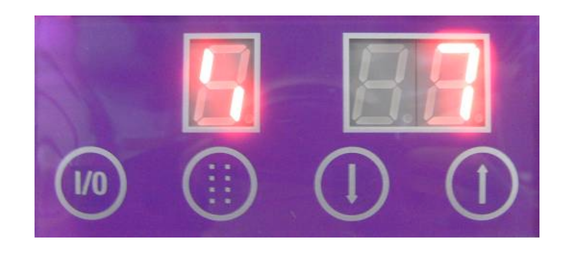
Error:

El sensor de proximidad esta sucio

Con papel, limpie el sensor y el reflector.

Confirme las funciones del sensor como sigue:
Si no se activa ningun led encendera.
Si se activa, se encendera el led anaranjado.
NO AJUSTE EL POTENCIOMETRO!





Error:

Modo de Boquilla: OFF (Apagados)

En la parte izquierda de la pantalla, ningun led esta encendido.
Seleccione el modo de boquilla, Ver capitulo "Manejo de Encendido".

Codigo de Errores



Los siguientes códigos de errores son mostrados en la pantalla:

Código error:	**Descripción: (Cabezal)**
E 01	Cabezal No. 1 Ausente o dañado
E 02	Cabezal No. 2 Ausente o dañado
E 03	Cabezal No. 3 Ausente o dañado
E 04	Cabezal No. 4 Ausente o dañado
E 05	Cabezal No. 5 Ausente o dañado
E 06	Cabezal No. 6 Ausente o dañado
E 07	Cabezal No. 7 Ausente o dañado
E 08	Cabezal No. 8 Ausente o dañado
E 09	Cabezal No. 9 Ausente o dañado
E 10	Cabezal No. 10 Ausente o dañado
E 11	Cabezal No. 11 Ausente o dañado
E 12	Cabezal No. 12 Ausente o dañado
E 13	Cabezal No. 13 Ausente o dañado
E 14	Cabezal No. 14 Ausente o dañado
E 15	Cabezal No. 15 Ausente o dañado
E 16	Cabezal No. 16 Ausente o dañado

Código error:	**Descripción: (Reloj tiempo real)**
E 20	No hay comunicación con reloj de tiempo real.
E 21	La fecha y hora real no esta funcionando.
E 22	La fecha y hora real no esta funcionando.
E 23	La fecha y hora real no están ajustadas.

Código error:	**Descripción: (Texto de impresión)**
E 30	Actualización de la fecha no pudo ser completada
E 31	Parámetros de impresión no pudieron ser transferidos al cabezal
E 32	Parámetros de imagen no pudieron ser transferidos al cabezal
E 33	Parámetros de impresión no permitidos.

Código error:	**Descripción: (Montaje de cabeza impresora)**
E 40	El montaje de la cabeza impresora esta bloqueado
E 41	El montaje de la cabeza impresora no esta bien conectado a la guía de ensamble.



Código error:	**Descripción: (Tarjeta Microprocesador BAN-50)**
E 50	Voltaje erróneo de 5V- en la tarjeta microprocesador.
E 51	Voltaje erróneo de 20V- No. 1 en la tarjeta microprocesador.
E 52	Voltaje erróneo de 20V- No. 2 en la tarjeta microprocesador.
E 53	Falta de Seguridad en la tarjeta microprocesador.

Código error:	**Descripción: (Cabezal)**
E 60	Mal voltaje en la cabeza impresora.
E 61	Error de comunicación con un Cabezal
E 62	Un cabezal no esta instalado.
E 63	Falta de seguridad en un Cabezal.
E 64	Firmware (bloque de instrucciones) del Cabezal no es compatible firmware de la tarjeta microprocesador.

Código error:	**Descripción: (Cabeza impresora)**
E 80	Tipo de cabeza impresora no es compatible o están dañada.
E 81	Cabezal de impresión esta produciendo corto circuito.
E 82	Cabezal de impresión tiene mas de 13 boquillas que tienen problemas eléctricos.
E 83	No hay cabezal de impresión.

Código error:	**Descripción: (Tarjeta de Memoria)**
E 90	SD/MMC-Smart card falta.
E 91	SD/MMC-Smart card no esta lista.
E 92	SD/MMC-Smart card tiene menos de 1MByte de capacidad libre.
E 93	SD/MMC-Smart card esta llena.
E 94	SD/MMC-Smart card no fue formateada con la tarjeta microprocesador.

Código error:	**Descripción: (StepperUnit)**
E A0	Error desconocido de la unidad Stepper
E A1	No hay comunicación con la unidad Stepper
E A2	Error en la unidad Stepper (Falla CPF)
E A3	Sobre o Bajo carga de la unidad Stepper (OVC1)
E A4	Sobre o Bajo carga de la unidad Stepper (OVC2)
E A5	Problemas eléctricos de la unidad Stepper (ElDef)
E A6	Reset de la unidad Stepper Unit por interrupción de corriente (VddReset)
E A7	Bajo voltaje en la unidad Stepper (UV2)
E A8	Aumento de temperatura en la unidad Stepper (TSD)
E A9	Perdida de paso

Código error:	**Descripción: (EthernetUnit50)**
E C0	Error desconocido de la unidad
E C1	No se consigue la unidad Ethernet (SwR).
E C2	No se consigue la unidad Ethernet (PhyID).
E C3	Mala configuración de la unidad Ethernet.

Dependiendo del tipo de Código de error, se puede oprimir I/0 para continuar trabajando.



Cartucho de Tinta Nuovo 50

Cartuchos

Remueva la cinta azul del cartucho.
Toque las boquillas del cartucho sobre una toalla de papel hasta que salga tinta en forma de ovalo. El cartucho de tinta esta listo para ser insertado y puesto a funcionar.



General

Cartucho de tinta:

Para usar un cartucho de tinta nuevo, se debe de limpiar la base del cartucho. Un paño húmedo puede ayudar a remover restos de pintura seca. Nunca use las uñas o alguna otra herramienta. No debe manchar con tinta debajo de las líneas conductoras de electricidad. Como producto de limpieza, solo use agua. Los cartuchos deben siempre estar secos antes de insertarlos. El punto dorado de conexión, también debe ser limpiado. Nunca agite lo cartuchos.

Soporte de Cartuchos: *Antes de insertar el cartucho con mucho cuidado, verifique la parte de arriba del soporte de cartucho. Los contactos amarillos deben ser limpiados también, así como el patín por donde pasa la boquilla del cartucho. Solo use agua como único producto de limpieza.*

Estación de cartuchos: Los cartuchos deben ser siempre guardados en la estación de cartuchos. La pieza gris de goma debe ser limpiada siempre. Deben ser limpiadas con agua de chorro semanalmente.

Almacenaje: Los cartuchos deben ser guardados en los empaques originales en lugar que no haya polvo, con temperatura de 5° and 25° Celsius. Protéjalos del calor. Cambios bruscos de temperatura y luz directa del sol puede dañar el funcionamiento de los cartuchos. En Invierno, nunca caliente los cartuchos en hornillas o calentadores de gas.

Consumible



Cartucho Nuovo 50